

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 21 (1903)  
**Heft:** 246

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnemente:**  
Schweiz: Jährlich Fr. 6.  
2<sup>te</sup> Semester . . . 3.  
Ausland: Zuschlag des Porto.  
Es kann nur bei der Post  
abonnirt werden.  
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

**Abonnements:**  
Suisse: un an . . . fr. 6.  
2<sup>e</sup> semestre . . . 3  
Etranger: Plus frais de port.  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux.  
Prix du numéro 10 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc. Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszelle (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).	

### Inhalt — Sommaire

Abhanden gekommener Werttitel (Titre disparu). — Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Handelsregister. — Registre du commerce. — Bilanz einer Versicherungsgesellschaft (Bilan d'une compagnie d'assurance). — Commerce de l'horlogerie au Japon en 1902. — Ausländische Banken. — Banques étrangères.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

#### Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Der unbekannte Inhaber folgender Inhaberpapiere:  
Obligation Nr. 100345 der Stadt Zürich im Betrage von Fr. 500, verzinslich à 4 %/o, dat. d. 3. März 1900;  
Obligation Nr. 303849 der Zürcher Kantonalbank im Betrage von Fr. 1000, verzinslich zu 3 1/2 %/o, dat. d. 25. April 1894;  
Obligation Nr. 329626 der Zürcher Kantonalbank im Betrage von Fr. 1000, verzinslich zu 3 1/2 %/o, dat. d. 25. Juni 1897;  
Obligation Nr. 407466 der Zürcher Kantonalbank im Betrage von Fr. 1000, verzinslich zu 3 1/2 %/o, dat. d. 23. August 1902;  
sowie der Inhaber der zu diesen Obligationen gehörigen Zinscoupons wird hiemit aufgefordert, dieselben binnen 3 Jahren, von der ersten Publikation im Schweiz. Handelsamtsblatt an gerechnet, in der Kanzlei des unterzeichneten Gerichtes vorzulegen, widrigenfall die Obligationen und Coupons als kraftlos erklärt würden.  
Zürich, den 18. Juni 1903.  
Im Namen des Bezirksgerichtes, II. Abteilung,  
(W. 55<sup>3</sup>)  
Der Gerichtsschreiber: Hofmann.

#### Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

##### Konkurrenzeröffnungen. — Ouvertures de faillites.

Die Gläubiger der Gemeinschaftschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschaftschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamte einzugeben.  
Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschaftschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.  
Wer Sachen eines Gemeinschaftschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.  
Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschaftschuldners, sowie Gewährspflichtige bewohnen.

**Kt. Zürich.** Konkursamt Aussersihl in Zürich III. (969<sup>1</sup>)  
Gemeinschaftschuldnerin: Firma Stierli u. Schwarzenbach, Fabrikation und Installation elektrischer Apparate, Bäckerstrasse Nr. 127, in Zürich III (Kollektivgesellschaft: Jakob Stierli und Fanny Schwarzenbach, geb. Vogler, beide in Zürich III).  
Datum der Konkurseröffnung: 12. Juni 1903.  
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 22. Juni 1903, nachmittags 4 Uhr, im Restaurant z. «Posthof» in Zürich III.  
Eingabefrist: Bis 17. Juli 1903.

**Kt. Zürich.** Konkursamt Uster. (863<sup>1</sup>)  
Gemeinschaftschuldner: Egli, Heinrich, von Fischenthal, alt Fettwarenfabrikant, Rechtsnachfolger und derzeitiger Besitzer der mechanischen Werkstätte Egli & Lieber an der Poststrasse in Uster.  
Datum der Konkurseröffnung: 19. Mai 1903.  
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 8. Juni 1903, nachmittags 3 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Uster.  
Ende der Eingabefrist: 30. Juni 1903.

**Kt. Zürich.** Konkursamt Winterthur. (993<sup>1</sup>)  
Gemeinschaftschuldner: Bliss, Karl, von Hugsweier (Grossh. Baden), Hutmacher, an der Marktgasse Nr. 2, in Winterthur.  
Datum der Konkurseröffnung: 17. Juni 1903.  
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 1. Juli 1903, nachmittags 2 Uhr, in der Kanzlei des Konkursamtes.  
Eingabefrist: Bis 20. Juli 1903.

**Ct. de Berne.** Office des faillites de Moutier. (984)  
Failli: Dell'acqua, Constant, bi-devant entrepreneur, actuellement maçon à Moutier.

Date de l'ouverture de la faillite: 13 juin 1903.  
Première assemblée des créanciers: Jeudi, 25 juin 1903, à 5 heures du soir, au Café «National», à Moutier.  
Délai pour les productions: 20 juillet 1903.

**Ct. de Fribourg.** Office des faillites de la Sarine, à Fribourg. (995)  
Failli: Chapuis, Louis, pharmacien, à Fribourg.  
Date de l'ouverture de la faillite: 15 juin 1903.  
Première assemblée des créanciers: Vendredi, 26 juin 1903, à 10 heures du jour, à la maison judiciaire, à Fribourg.  
Délai pour les productions: 20 juillet 1903.

**Kt. Aargau.** Konkursamt Zurzach. (980)  
Gemeinschaftschuldner: Bürli, Eugen, Werkstätte für kirchliche Ausstattung und Bildhauerei, in Klingnau.  
Datum der Konkurseröffnung infolge Insolvenzerklärung: 15. Juni 1903.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 26. Juni 1903, nachmittags 3 Uhr, in der Speisewirtschaft Vogel in Klingnau.  
Eingabefrist: Bis 21. Juli 1903.

**Ct. du Valais.** Office des faillites de St-Maurice. (983)  
Succession répudiée de Pacolat, Isidore, décédé à Dorénaz.  
Date de l'ouverture de la liquidation: 8 juin 1903.  
Première assemblée des créanciers: 27 juin 1903, à 11 heures du matin, à l'Hotel-de-Ville de St-Maurice.  
Délai pour les productions: 20 juillet 1903 inclusivement.

**Ct. du Valais.** Office des faillites de Monthey. (991)  
Failli: Bréganti, Marie-Louise, née Torrent, à Monthey.  
Date de l'ouverture de la liquidation: 13 juin 1903.  
Première assemblée des créanciers: 30 juin 1903, à 2 heures, au Château de Monthey.

**Ct. de Genève.** Office des faillites de Genève. (989)  
Failli: La «Securitas», société anonyme pour la fabrication d'appareils de sûreté, usine de Saint-Jean.  
Date de l'ouverture de la faillite: 15 juin 1903.  
Première assemblée des créanciers: 29 juin 1903, à 10 heures du matin, à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, 1<sup>re</sup> cour, 1<sup>er</sup> étage.  
Délai pour les productions: 20 juillet 1903.

##### Kollokationsplan. — Etat de collocation.

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.  
L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.  
**Kt. St. Gallen.** Konkursamt St. Gallen. (982)  
Gemeinschaftschuldner: Dreyer, Robert, Sohn, Schreinermeister, Webergasse 21, in St. Gallen.  
Auflagefrist: 21. bis und mit 30. Juni 1903.

##### Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.  
L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Ct. de Genève.** Office des faillites de Genève. (990)  
Failli: Gross, Max, précédemment antiquaire, Quai de l'Île.  
Délai pour intenter l'action en opposition: 30 juin 1903.

##### Verteilungsliste und Schlussrechnung. — Tableau de distribution et compte finale.

**Kt. Schaffhausen.** Konkursamt Schaffhausen. (981)  
Gemeinschaftschuldner: Hugo Willy & C<sup>ie</sup> in Schaffhausen.  
Einspruchsfrist: Bis 30. Juni 1903.

##### Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.

**Ct. de Fribourg.** Office des faillites de la Sarine, à Fribourg. (994)  
Failli: Rebholz-Wasmer, Marie, à Fribourg.  
Date de la clôture: 17 juin 1903.

##### Widerruf des Konkurses. — Révocation de la faillite.

**Kt. Bern.** Konkursamt Aarwangen. (985)  
Gemeinschaftschuldner: Sägesser-Dennler, A., Tabak-, Zigarren- und Kaffee-Essenz-Fabrikation, in Langenthal.  
Datum der Konkurseröffnung: 8. Januar 1903.  
Datum des Widerrufs: 15. Juni 1903.  
**Ct. de Genève.** Tribunal de première instance de Genève. (986)  
Failli: de Mazières, entrepreneur, à Aire-Genève.  
Date de la révocation: 18 juin 1903.

**Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.**  
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

**Kt. Aargau.** *Konkursamt Muri.* (992)

**I. Liegenschaftensteigerung.**

Im Konkurse über Esser, Heinrich, Handlungsgärtner, in Muri, wird Dienstag, den 21. Juli 1903, nachmittags 2 1/2 Uhr, in der Speisewirtschaft Huwiler in Muri die erste Steigerung abgehalten über folgende Liegenschaften:

- 1) Wohnhaus, sub Nr. 155 im Lagerbuch Muri, geschätzt und versichert um Fr. 15,500
  - 2) 7,29 Aren Kirchenfeld oder Kirchenrain, worauf obiges Gebäude steht. Schätzung. » 1,000
- Summa Schätzung Fr. 16,500

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 10. Juli 1903 an beim Konkursamt Muri zur Einsicht offen.

**Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe.**

(B.-G. 295—297 u. 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers.**

(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Kt. Glarus.** *Regierungsrat des Kantons Glarus.* (987)

Schuldner: Steinmann-Joos, Samuel, Bauunternehmer und Wirt zum «Central» in Niederurnen.

Datum der Bewilligung der Stundung: 18. Juni 1903.

Sachwalter: Herr Konkursbeamter J. Beglinger in Glarus.

Eingabefrist: Bis 10. Juli 1903.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 22. Juli 1903, nachmittags 1 Uhr, im Gasthaus zum «Schwert» in Niederurnen.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 12. Juli 1903 an beim Sachwalter.

**Kt. Graubünden.** *Konkursamt Chur.* (996)

Schuldner: Klein-Bücheli, E., Huthandlung, Obergasse, in Chur. Datum der Bewilligung der Stundung: 13. Juni 1903.

Sachwalter: E. Ernst, Konkursbeamter, in Chur.

Eingabefrist: Bis und mit 11. Juli 1903 beim Sachwalter unter Beifügung der nötigen Belege.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 21. Juli 1903, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Konkursamtes, im Amtsgebäude Chur.

Frist zur Einsicht der Akten: Innerhalb 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung.

**Ct. de Vaud.** *Président du tribunal de Rolle.* (979)

Débiteurs: Duret, les trois enfants mineurs de feu Alfred, quand vivait négociant à Rolle, qui sont: Maurice, Marguerite et Marcel, représentés par leur mère tutrice Maria, veuve d'Alfred Duret, au dit lieu, comme héritiers de leur père prénommé.

Date du jugement accordant le sursis: 17 juin 1903.

Commissaire aux sursis concordataire: Ph. Moret, préposé aux faillites, à Rolle.

Délai pour les productions: 10 juillet 1903

Assemblée des créanciers: Vendredi, 24 juillet 1903, à 3 heures après-midi, au château, à Rolle.

**Betreibung und Konkurs. — Poursuite pour dettes et faillites.**

**Verschiedene Bekanntmachungen. — Avis divers.**

**Kt. Zürich.** *Konkursamt Riesbach in Zürich V.* (978\*)

**Abtretung von Rechtsansprüchen.**

In der konkursrechtlichen Liquidation betreffend den Nachlass des Brunner, August, Rechtsagent, wohnhaft gewesen in Zollikon, hat das Konkursamt namens der Gesamtheit der Gläubiger auf die Fortführung der Zivilprozesse gegen

- 1) Die Firma J. Stapfer, Baugeschäft, in Altstetten, betr. Forderung;
- 2) Bodmer-Trümpfers Erben in Zürich V betr. Quartierplanverfahren im Sinne von Art. 260 des Konkursgesetzes verzichtet.

Den Gläubigern wird nun eine mit dem 29. Juni 1903 zu Ende gehende Frist angesetzt, binnen der sie bei Vermeidung des Ausschlusses ihren Entschluss, die schwebenden Prozesse an Stelle des Gemeinschuldners fortzuführen, dem Konkursamt schriftlich mitzutheilen haben.

**Kt. Bern.** *Konkursamt Thun.* (988)

Die Gläubiger der Kollektivgesellschaft Müller & Co, Baugeschäft und Chaletfabrik, in Steffisburg, werden auf Samstag, den 4. Juli 1903, nachmittags 2 Uhr, in den Gasthof zum «Bären» in Thun zu einer Versammlung eingeladen.

Traktandum: Beschlussfassung über Annahme oder Ablehnung eines Abkommens betreffend Leistung von Einschüssen der gewesenen Gesellschafter in die Konkursmasse der Kollektivgesellschaft.

Bern, den 19. Juni 1903.

Der Konkursverwalter: F. Winzenried, Notar.

**Handelsregister. — Registro du commerce. — Registro di commercio.**

I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.

**Bern — Berne — Berna**

*Bureau Aarberg.*

1903. 18. Juni. Die Firma Hans Salchli, Ingenieur in Aarberg (S. H. A. B. Nr. 31 vom 5. März 1883, pag. 230) erteilt Prokura an den Sohn, Ernst Salchli, Architekt, von und in Aarberg.

*Bureau Aarwangen.*

19. Juni. Die **Küsergenossenschaft Busswyl** in Busswil (S. H. A. B. Nr. 39 vom 21. März 1888, pag. 297) hat am Platze des Alfred Zingg als Präsident gewählt den Gottlieb Minder, von Auswil, Landwirt in Busswil.

*Bureau Biel.*

18. Juni. Die Firma **Vve. Henri Descoudres** in Biel (S. H. A. B. Nr. 159 vom 9. Juni 1894) ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

19. Juni. Unter dem Namen **Schweizerischer Grütliverein** besteht ein Verein, bezweckend die Entwicklung des politisch-sozialen Fortschrittes im Schweizerlande auf Grundlage der Sozialdemokratie und vermehrter Teilnahme seiner Mitglieder am Staatsleben. — Der Sitz des Vereins fällt zusammen mit dem Sitz des jeweiligen Vorortes. Gegenwärtiger Sitz ist Biel. Die Statuten sind am 3. Juni 1893 festgestellt und am 5. 6. Oktober 1895, 19. Juli 1896 und am 26. September 1898 revidiert worden. Mitglieder sind Grütlivereine. Die Mitgliedschaft wird erworben durch Anmeldung beim Zentralkomitee unter Angabe eines vollständigen Mitgliederzeichnisses; die Aufnahme wird erworben nach Ablauf der 14-tägigen Einspruchsfrist, sofern ein Einspruch mit Erfolg nicht eingereicht worden ist. Die Sektionen bezahlon halbjährlich nach dem Verhältnis ihrer Mitgliederzahl Beiträge, deren Höhe von der Delegiertenversammlung je nach dem Stande der Zentralkasse bestimmt wird; in der Regel nicht mehr wie 25 Rp. per Mitglied. Die Bekanntmachungen des Vereins erfolgen im «Grütli» in Zürich. Organe des Vereins sind: die Sektionen, die Delegiertenversammlung und das Zentralkomitee aus 7 Mitgliedern. Namens des Vereins führen Präsident und Sekretär kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Präsident ist: Gottfried Reimann, von Veltheim; Sekretär ist Julius Albrecht, von Sargans, beide wohnhaft in Biel.

*Bureau Erlach.*

18. Juni. Die infolge Konkurskenntnisses des Gerichtspräsidenten von Erlach vom 21. Juli 1902 am 9. August 1902 von Amtes wegen vorgenommene Löschung der Firma **F. Zbinden**, mechanische Ziegelei in Erlach (S. H. A. B. Nr. 301 vom 14. August 1902, Seite 1201), wird, nachdem der Konkurs vom Richter widerrufen und der Inhaber wieder in die Verfügung über sein Vermögen eingesetzt worden ist, wieder aufgehoben. Die Firma besteht in früherer Weise weiter.

*Bureau Frutigen.*

18. Juni. Inhaber der Firma **Grand Hôtel Kurhaus Adelboden H. Seewer**, in Adelboden, ist Hans Seewer, Johannes sel., von Gstoig bei Saanen, Hôtelier in Adelboden. Natur des Geschäftes: Betrieb des Grand Hôtel Kurhaus in Adelboden.

**Solothurn — Soleure — Soletta**

*Bureau Balsthal.*

1903. 18. Juni. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Cellulose- und Papierfabrik Balsthal** in Balsthal hat in der Generalversammlung v. 27. Oktober 1900 ihre Statuten revidiert. Der Zweck der Gesellschaft ist in den neuen Statuten wie folgt umschrieben: Herstellung von Papier, Cellulose und andern Faserstoffen, sowie Verarbeitung dieser Erzeugnisse. Die weitere Revision der Statuten hat an den im S. H. A. B. Nr. 62 vom 9. Mai 1888, pag. 479 und Nr. 102 vom 27. April 1892, pag. 405 publizierten Tatsachen nichts verändert.

**Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.**

1903. 18. Juni. Aus der Verwaltung der Genossenschaft unter der Firma **Ersparniskassa Speicher** in Speicher (S. H. A. B. Nr. 57 vom 4. Juni 1887, pag. 437) ist Eduard Zellweger ausgetreten und an seine Stelle als Buchhalter der Genossenschaft gewählt worden: Eduard Buff-Knöpfel, von und in Speicher. Statutengemäss ist derselbe befugt, einzeln namens der Genossenschaft zu zeichnen.

18. Juni. Inhaber der Firma **C. Rüesch-Niederer** in Walzenhausen ist Carl Rüesch-Niederer, von St. Margrethen, wohnhaft in Walzenhausen. Natur des Geschäftes: Schlosserei und Eisenwarenhandlung. Geschäftslokal: Gütle.

19. Juni. Inhaber der Firma **R. Messmer** in Walzenhausen ist Rudolf Messmer, von Thal, Kt. St. Gallen, wohnhaft in Walzenhausen. Natur des Geschäftes: Ofensetzerei und Ofenlager. Geschäftslokal: Almendensgr.

19. Juni. Die Firma **J. F. Nef** in Urnäsch (S. H. A. B. Nr. 215 vom 19. August 1897, pag. 881 und dortige Verweisung) ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

1903. 16. Juni. Gottfried Kercher, von Stuttgart, in Freudenstadt (Württemberg), und Frau Paulina Kercher geb. Schönwalter, Ehefrau von Christian Kercher in Stuttgart, von und in Stuttgart, haben unter der Firma **Kercher & Cie.** in Rorschach eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juni 1903 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Gottfried Kercher. Kommanditär ist Frau Paulina Kercher geb. Schönwalter mit dem Betrage von zweitausend Franken (Fr. 2000). Biergrosshandlung. Promenadenstrasse Nr. 82. Fritz Kercher von Stuttgart, in Rorschach, hat Prokura.

16. Juni. Die Firma **Martin Eisenring** in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 23 vom 22. Januar 1901, pag. 89) ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

16. Juni. Die von der Firma **C. Beerli** in St. Gallen (S. H. A. B. vom 14. Januar 1898, Nr. 12, pag. 48) an Traugott Schmid erteilte Prokura ist infolge Austrittes desselben erloschen.

17. Juni. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Widmer, Stachelin u. Co.** mit bisherigem Domizil in Wattwil (S. H. A. B. Nr. 13 vom 14. Januar 1901, pag. 49), hat dasselbe nach Lichtensteig verlegt. Weberei Hof bei Lichtensteig.

17. Juni. Die Firma **F. X. Banner** in Rorschach (S. H. A. B. Nr. 92 vom 23. Mai 1889, pag. 468), ist infolge Verkaufes erloschen.

18. Juni. Inhaber der Firma **H. Reichsteiner-Stifel** in Uzwil (politische Gemeinde Henau) ist Heinrich Reichsteiner, von Heiden, in Uzwil. Bazar- und Spezereiwarenhandlung. Bahnhofstrasse.

18. Juni. Inhaberin der Firma **Wasserheilanstalt u. Sanatorium Buchenthal** von **Wwe. A. Karcher** in Oberbüren ist Witwe Amalia Karcher geb. Tienemann, von Zürich, in Buchenthal. Wasserheilanstalt und Sanatorium.

**Aargau — Argovie — Argovia**

*Bezirk Bremgarten.*

1903. 19. Juni. Unter dem Namen **Bezirksbäckermeisterverein Bremgarten** besteht, mit dem Sitze in Bremgarten, ein Verein, welcher die

Hebung und Wahrung der beruflichen Interessen, sowie die Pflege der Kollegialität und Geselligkeit unter seinen Mitgliedern bezweckt; er bildet eine Sektion des kantonalen und eidgenössischen Bäckerverbandes. Die Statuten sind am 15. Februar 1903 festgestellt worden. Die Organe des Vereins sind die Generalversammlung und der Vorstand. Dieser, aus fünf Mitgliedern bestehend, vertritt den Verein nach aussen. Namens desselben führen der Präsident und der Aktuar je einzeln die rechtsverbindliche Unterschrift. Präsident ist: Gottfried Widmer, von Teufenthal, in Wohlen; Aktuar ist: Josef Brumann, von Unterlunkhofen, in Bremgarten.

**Bezirk Lenzburg.**

19. Juni. Die Firma **Hans Fischer & Cie.** in Meisterschwanden (S. H. A. B. 1900, pag. 1204) widerruft die an Gottfried Fischer-Vogt erteilte Prokura.

**Genève — Genève — Ginevra**

1903. 17 juin. Le chef de la maison **Gustave Regamey**, à Genève, est Gustave-Emile Regamey, d'origine vaudoise, domicilié à Carouge. Genre d'affaires: Agence de publicité, avec enseignes: «International-Office-Réclame Regamey». Bureaux: 26, Rue du Marché. Succursale à Carouge, pour une imprimerie-librairie. Locaux: 18, Rue d'Arve.

17 juin. Suivant avis de la direction de la société ayant pour titre: **Société de la Chapelle Russe de Genève**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 14 mai 1895, page 540), A. de Westmann, inscrit comme président du comité, ayant été appelé à d'autres fonctions, V. de Jadowsky, Conseiller privé, Ministre de Russie en Suisse, domicilié à Berne, a été désigné pour le remplacer en qualité de président.

**Gothaer Lebensversicherungsbank auf Gegenseitigkeit.**

Bilanz am 31. Dezember 1902.

Aktiva.			Passiva.	
Mk.	Pf.		Mk.	Pf.
1,344,799	74	Wert der Bankgrundstücke.	1,515,100	—
193,143,249	65	Hypothehen.	60,802	87
41,632,291	35	Darlehen an Kreis- und Gemeindeverbände.	21,213	30
9,774,846	10	Wertpapiere.	217,717,052	—
19,000	—	Darlehen auf Wertpapiere	14,647,285	20
21,569,358	—	Darlehen auf Versicherungsscheine.	322,417	05
168,144	70	Kautions-Darlehen.	4,803	74
4,098,863	06	Guthaben bei Bankhäusern.	750,000	—
470,981	69	Guthaben an Zinsrenten.	25,780	60
1,330,494	81	Guthaben an Stückzinsen bis 31. Dezember 1902.	23,012	84
2,291,580	60	Guthaben bei den Agenten.	734,778	07
2,479,688	80	Gestundete Prämien wegen halb- oder vierteljährlicher Zahlung.	932,643	78
105,731	56	Bare Kasse.	41,671,140	61
		(B. 35)		
278,426,030	06	Summa.	278,426,030	06

Gotha, den 4. April 1903.

Gothaer Lebensversicherungsbank auf Gegenseitigkeit.

Dr. jur. A. Emminghaus. O. Heinrich. Dr. jur. K. Samwer. C. König.

**Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle**

**Commerce de l'horlogerie au Japon en 1902.**

(Rapport du consul général suisse à Yokohama, Mr. le Dr. Paul Ritter.)

**I.**

**Montres.** Le commerce des montres sur lequel j'avais donné, l'an dernier déjà, des renseignements peu favorables, n'a fait qu'empirer dès lors. L'importation totale et l'importation spéciale de Suisse en 1902 n'ont atteint que la moitié de la valeur constatée pour 1901. L'importation excessive des dernières années, ainsi que la crise dont souffre, depuis longtemps le Japon, ont eu pour conséquence de réduire au cours de l'an passé l'importation de montres terminées à un chiffre inférieur à celui atteint il y a 25 ans, bien que cet article ne soit, pour ainsi dire, pas fabriqué dans ce pays et malgré l'ouverture constante de nouvelles lignes de chemin de fer.

L'importation ascende notamment: en 1878 41,235 pièces, d'une valeur de Yen 273,777; en 1902: 65,516 pièces, d'une valeur de Yen 234,150.

Importation totale (le 90 % environ est encore de fabrication suisse) en

Année	pièces	d'une valeur de Yen
1870 <sup>1)</sup>	492	2,540
1875	20,778	148,101
1880	46,601	297,895
1885	27,014	170,827
1890	140,335	734,931
1895	183,722	923,022
1896	348,815	1,897,480
1897	305,894	1,901,813
1898	531,372	2,960,177

(En 1899 les droits ont été portés de 5 % à 25-30 % ad valorem. Les chiffres d'importation des années suivants figurent ci-dessus.)

L'importation totale des montres et parties détachées de montres suisses a été la suivante en 1902: montres en or et platine 832 pièces, d'une valeur de Yen<sup>2)</sup> 25,809; montres en argent 31,908 pièces, d'une valeur de Yen 115,022; montres en métal 22,168 pièces, d'une valeur de Yen 39,758.

Mouvements de montres et parties détachées, valeur totale Yen 91,420. Boîtes de montres: en or 97 pièces, d'une valeur de Yen 3,088; en argent 30,239, d'une valeur de Yen 58,533; en métal 9,415, d'une valeur de Yen 7,594; valeur totale Yen 340,924.

Les résultats statistiques d'ensemble de l'exercice écoulé sont les suivants:

**Importation de montres, parties détachées de montres et boîtes.**

	1902		1901		1900	
	pièces	Yen	pièces	Yen	pièces	Yen
Suisse	340,924	807,951	912,389			
Etats-Unis d'Amérique	283,558	317,192	524,347			
France	76,990	74,071	196,032			
Angleterre	19,061	9,997	13,154			
Allemagne	6,992	1,293	7,425			
Autres pays	97	1,630	567			
	727,622	1,212,134	1,653,914			

Participation de la Suisse en 1902 47 %, en 1901 66 %.

**Importation de montres finies de toute nature d'après le nombre de pièces, depuis 1898.**

	1902		1901		1900		1899		1898	
	pièces	Yen	pièces	Yen	pièces	Yen	pièces	Yen	pièces	Yen
Suisse	54,908	88,956	120,650	37,911	461,632					
France	4,463	6,269	20,226	2,685	7,456					
Etats-Unis d'Amérique	1,787	4,371	3,557	5,224	52,775					
Allemagne	3,767	697	189	1,737	9,436					
Angleterre	590	111	266	176	73					
Autres pays	1	83	3	1	—					
Total	65,516	100,437	144,891	47,734	531,372					

Participation de la Suisse 84 % 86 % 83 % 79 % 87 %

<sup>1)</sup> 1870: valeur du Yen env. fr. 5. —; 1898 seulement fr. 2.75 à peu près.  
<sup>2)</sup> 1 Yen environ fr. 2.60.

**Importation de montres finies d'après la valeur en Yen, depuis 1898.**

	1902		1901		1900		1899		1898	
	pièces	Yen	pièces	Yen	pièces	Yen	pièces	Yen	pièces	Yen
Suisse	832	31,938	22,168	88,956	180,589	595,157	180,092	2,379,096		
France	404	3,396	663	6,269	27,508	113,347	14,472	38,075		
Etats-Unis d'Amérique	1,787	4,371	3,557	5,224	5,563	20,314	14,499	36,177	528,752	
Allemagne	3,767	697	189	1,737	4,723	1,152	4,488	2,767	11,617	
Angleterre	590	111	266	176	15,751	1,267	2,244	4,204	2,637	
Autres pays	1	83	3	1	16	142	4	—	—	
Total	65,516	100,437	144,891	47,734	234,150	432,555	729,747	2,377,116	2,960,177	

Participation de la Suisse 77 % 88 % 81 % 76 % 80 %  
Cette importation se répartit comme suit:

**Montres finies.**

	1902			1901		
	pièces	Yen	pièces	Yen	pièces	Yen
Suisse	832	31,938	22,168	88,956	180,589	595,157
France	404	3,396	663	6,269	27,508	113,347
Etats-Unis d'Amérique	1,787	4,371	3,557	5,224	5,563	20,314
Allemagne	3,767	697	189	1,737	4,723	1,152
Angleterre	590	111	266	176	15,751	1,267
Autres pays	1	83	3	1	16	142
Total	65,516	100,437	144,891	47,734	234,150	432,555

**Boîtes de montres.**

	1902			1901		
	pièces	Yen	pièces	Yen	pièces	Yen
Suisse	97	3,088	9,415	30,239	58,533	7,594
France	128	9,091	471	9,091	471	—
Etats-Unis d'Amérique	1,787	4,371	3,557	5,224	5,563	20,314
Allemagne	3,767	697	189	1,737	4,723	1,152
Angleterre	590	111	266	176	15,751	1,267
Autres pays	1	83	3	1	16	142
Total	75,565	127,546	233,919	75,565	127,546	233,919

**Mouvements de montres et fournitures.**

	1902		1901		1900	
	pièces	Yen	pièces	Yen	pièces	Yen
Suisse	54,908	88,956	120,650	37,911	461,632	
France	4,463	6,269	20,226	2,685	7,456	
Etats-Unis d'Amérique	1,787	4,371	3,557	5,224	52,775	
Allemagne	3,767	697	189	1,737	9,436	
Angleterre	590	111	266	176	73	
Autres pays	1	83	3	1	—	
Total	65,516	100,437	144,891	47,734	531,372	

La statistique japonaise est plus précise aujourd'hui que précédemment en ce qui concerne les montres. Elle fait actuellement la différence entre boîtes de montres en or, en argent et en métal (watch cases), tandis qu'auparavant cet article rentrait sans distinction sous la rubrique générale «watch cases et accessoires». Elle distingue, en outre, les mouvements de montres et fournitures (watch movements & fittings) des pièces détachées de montres (watch accessories) dont l'importation atteint en 1902, et pour les différents pays, la valeur suivante:

Fournitures de montres: Suisse, Yen 28; France Yen 249; Etats-Unis d'Amérique Yen 1,674; Allemagne Yen 1,057; Angleterre Yen 595; Total Yen 3,603.

L'importation totale des montres se répartit comme suit entre les différents ports:

	Yokohama		Kobe		Nagasaki		Osaka		Total	
	pièces	d'une val. de Yen	pièces	d'une valeur de Yen	pièces	d'une valeur de Yen	Yen	pièces	d'une valeur de Yen	
Montres en or	1,094	37,972	278	6,069	8	116	—	1,375	44,167	
"  argent	22,466	89,038	14,002	52,712	—	—	—	36,468	141,745	
"  métal	13,146	22,111	14,513	26,097	14	199	—	27,678	48,247	
Boîte de montres en or	1,819	45,702	54	2,584	—	—	—	1,873	48,287	
Boîtes de montres en argent	54,097	141,125	5,198	14,049	—	—	—	59,295	155,175	
Boîtes de montres en métal	10,480	23,783	4,417	6,754	—	—	—	14,897	30,537	
Watch accessories	—	2,153	—	1,079	—	—	371	—	3,603	
Watch movements & fittings	—	229,269	—	23,176	—	—	2,053	—	259,499	
										Importation totale en cette branche 731,200

Ces articles, d'une valeur totale de Yen 731,200, ont payé des droits d'entrée au Japon ascendant à la somme de Yen 161,449. Considérable doit être la valeur des montres introduites annuellement en contrebande. La statistique japonaise parle toujours de «montres en or et en platine». Afin d'éviter cette constante répétition, j'ai écrit simplement «montres en or». Les boîtes de platine, du reste, qui ont été à la mode, durant une courte période, ne sont guère importées aujourd'hui. Les tableaux qui précèdent, extraits de la statistique japonaise, prêtent le flanc à quelques observations.

**Ausländische Banken. — Banques étrangères.**

Banque d'Angleterre.					
	11 juin.	18 juin.		11 juin.	18 juin.
	£	£		£	£
Encaisse métallique	25,648,175	26,823,408	Billets émis	52,468,440	53,396,645
Réserve de billets	23,528,780	24,625,480	Dépôts publics	7,825,458	11,068,102
Effets et avances	25,422,185	26,294,684	Dépôts particuliers	40,890,446	39,255,580
Valeurs publiques	14,978,219	15,073,219			

  

Banque de France.					
	11 juin.	18 juin.		11 juin.	18 juin.
	fr.	fr.		fr.	fr.
Encaisse métallique	3,633,452,909	3,640,888,145	Circulation de billets	4,385,754,565	4,264,783,800
Portefeuille	650,889,220	614,826,899	Comptes cour.	576,246,982	584,537,455

  

Oesterreichisch-Ungarische Bank.					
	7. Juni.	15. Juni.		7. Juni.	15. Juni.
	Kronen	Kronen		Kronen	Kronen
Metallbestand	1,412,839,255	1,415,558,126	Notencirculation	1,491,624,600	1,468,842,970
Wechsel:					
auf das Ausland	60,000,000	60,000,000	Kurzfall. Schulden	155,911,887	168,109,181
auf das Inland	207,048,477	179,877,126			

Annoucen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.

**Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.**

Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.

**3<sup>3</sup>/<sub>4</sub> % Staatsanleihen des Kantons Luzern von Fr. 800,000 vom 1. Oktober 1890.**

Das Finanzdepartement des Kantons Luzern bringt hiemit zur Kenntnis, dass bei der 13. Amortisationsziehung folgende 17 Obligationen zur Rückzahlung auf den 1. Oktober 1903 ausgelost wurden:

- Nr. 3, 24, 65, 95, 209, 212, 215, 246, 395, 398, 446, 501, 566, 622, 694, 723, 759.

Die Inhaber dieser Obligationen werden eingeladen, dieselben nebst den noch nicht verfallenen Zinscoupons auf den 1. Oktober nächsthin bei einer der nachstehenden Zahlstellen einzureichen:

- in Luzern: bei der Staatskasse des Kantons Luzern,
- » » » Luzerner Kantonalbank,
- » Basel: » Kaufmann & Cie., (1368.)
- » Zürich: » der Schweizerischen Kreditanstalt

und dagegen den Nennwert der Obligationen in Empfang zu nehmen. Mit dem 1. Oktober hört die Verzinsung der ausgelosten Obligationen auf. Luzern, den 18. Juni 1903.

Namens des Finanzdepartements, Der Regierungsrat: **J. Schmid.**

**Papierfabrik Perlen.**

**Ordentliche Generalversammlung.**

Die Aktionäre der Papierfabrik Perlen werden hiemit zur diesjährigen ordentlichen Generalversammlung auf **Dienstag, den 30. Juni 1903, vormittags 10<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Uhr,**

in den **Grossratsaal in Luzern** (Regierungsgebäude)

eingeladen.

**Traktanden:**

- 1) Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung von 1902/1903, sowie Beschlussfassung über Verwendung des Reingewinnes.
- 2) Wahl der Kontrollstelle für das laufende Geschäftsjahr.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlüstrechnung, sowie der Bericht der Revisoren können vom 22. Juni an gegen Ausweis über den Aktienbesitz auf dem Bureau in Perlen eingesehen werden, woselbst auch die gedruckten Bilanzen erhältlich sind. Die Stimmkarten werden an der Generalversammlung von 10 Uhr an verabfolgt werden.

LUZERN, den 16. Juni 1903.

Namens des Verwaltungsrates, Der Präsident: **E. Usteri-Pestalozzi.**

(1887)

**Schlussruf.**

(Nach § 9 des Gesetzes über Rechnungsrüfe und Bekanntmachungen von Bevogteten.) An Stüssi, Thomas, Schuhhändler, in Ennetlinth-Linthal, wegen Aufgabe des Geschäftes, zu Dr. Fr. Schindler, Advokat, in Glarus.

Die Schuldpflicht für den Debitoren hört nach einem Jahr nach erfolgter Publikation des Schlussrufes auf, sofern die Rechnungseinlage innerhalb dieses Termines unterlassen worden ist. Glarus, den 20. Juni 1903.

(1369)

Namens der Regierungskanzlei:

Der Ratschreiber: **B. Trümpy.**

**Für Geldinstitute und Kapitalisten.**

Eine grössere industrielle Ortschaft des Kantons Bern wünscht behufs Erstellung verschiedener Werke (Beleuchtung, Wasserversorgung und Kanalisation) ein

**Anleihen von Fr. 250,000**

aufzunehmen. Offerten mit Angabe des Zinsfusses und der Amortisationsgedinge befördert unter Chiffre **Z 3575 Y** die Annoncen-Expedition **Haasenstein & Vogler, Bern.** (1374)

**Dätwyler & Co.**, Stadthausquai 13, Zürich. Metropol. **Bank- und Effektageschäft.** [1091] Kauf u. Verkauf von Aktien und Obligationen. — Vorschüsse a. Wertpapiere. Ausführung von Börsenaufträgen im In- und Ausland. — Kapitalanlagen.

**Zweisimmen (Ober-Simmenthal).**

**Hôtel & Restaurant de la Gare.**

Neuerbautes Haus mit modernstem Komfort. Anerkannt gute Küche. Mässige Preise. Passanten und Pensionären bestens empfohlen. (887.) **J. HUBLER.**

**Geld gesucht.**

Behufs Ablösung eines Kreditversicherungsbriefes, l. Hypothek auf prima Geschäft, wünscht man mit solventem Kapitalisten in Unterhandlung zu treten. Ganz prima Kapitalanlage. (1368.)

Offerten sub Chiffre **Z M 5112** an **Rudolf Mosse, Zürich.**

**Kapital-Anlage.**

Für ein unbedingt solides Handelsgeschäft, bei welchem die Mode keine Rolle spielt und ein schöner Gewinn gesichert ist, wird ein aktiver oder passiver

**Gesellschafter**

mit einer Einlage von (1363.) **Fr. 20,000 bis 40,000**

gesucht. Gefl. Offerten sub Chiffre **Z O 5139** an die Annoncen-Exped. **Rudolf Mosse, Zürich.**

**Für Baumwoll-Spinnereien.**

Junger, energ. Mann, Prot., verh. u. militärfrei, in Behand. d. Selbstu. Trosseln, sowie d. Haspl. prakt. u. theoret. durchaus erfahren, mit zieml. Kenntn. d. Vorwerke, sucht gute, bleib. Obermeister-Stelle. Offerten unter **Z N 5113** an die Annoncen-Expedition (1365.) **Rudolf Mosse, Zürich.**

Buchdruckerz **K. Vogel-Wolfer** 51 Löwenstrasse 51 ZÜRICH 20. Fertigung \* Illustrierter Kataloge \* Preislisten Prospekte, Zirkulare etc. Werke, Brochüren, Zeitchriften, Differentionen Spezialität: Illustriations- und Buntdruck. (1087) Telephone 1254

**Amerik. Buchführung** lehrt gründlich durch Unterrichtsbrieft. Erfolg garantiert. Verl. Sie Gratisprospekt. **H. Frisch, Bücherexperte, Zürich.**

**Agentur- u. Geschäftsbureau**

in verkehrsreicher Stadt sucht Vertretungen solider Firmen (Kommissionsweisen Verkauf gangbarer Waren oder Artikel) zu übernehmen. Off. sub Chiffre **Z U 5095** befördert **Rudolf Mosse, Zürich.** (1354.)

**Rudolf Mosse, Zürich-Bern.**